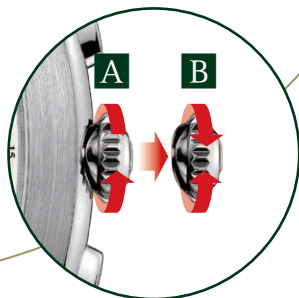


INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

TOURBILLON,
MINUTE
REPEATER AND
CHRONOGRAPH

CALIBRES 2874 AND 2934
HAND-WOUND

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus



简体中文

本说明书的目录是互动式的。

请点击您想参阅的章节标题，即可直接跳到该章节。

请点击白色直条“简体中文”，即可回到总目录。

品质保证与腕表保养

关于品质保证及保养腕表的详细说明，请参阅真品与品质保证书。



目录

概述 第 198 页

- 爱彼表厂

腕表简介 第 202 页

- 陀飞轮
- 三问表功能
- 计时码表

腕表说明 第 208 页

- 机芯视图
- 机芯技术数据
- 技术特色

功能使用 第 212 页

- 腕表及功能一览
- 设置时间
- 给腕表上弦
- 三问报时功能及使用说明
- 计时码表使用方法



概述 爱彼表厂

钟表工艺的发源地：瑞士侏罗山谷 (The Vallée de Joux)

侏罗山谷(The Vallée de Joux)位于瑞士日内瓦以北50公里的汝拉山区(Swiss Jura), 至今仍保留着优美迷人的自然风光。此地的景色虽然怡人, 但十八世纪中叶时, 该山区的地力不断流失, 再加上气候极为凛冽, 使得在此定居的Combiers农民不得不另寻生计。

他们本着灵巧的手艺、丰富的创造力, 与不服输的精神, 自然而然地投入于钟表工艺的制作。他们最初以制作机芯起家, 提供给日内瓦各大钟表公司组装为成品, 由于品质十分精良, 因此备受业界赞赏。

1740年起, 钟表工艺已发展为居民的主业, 山谷地区也如1881年一篇报纸专栏的描述, 由贫瘠之地蜕变成“丰衣足食的乐土”。



两位创始人

1875年，两位对高级钟表满怀热情的年轻人，Jules Louis Audemars和Edward Auguste Piguet，决定倾其技艺，在高级钟表之摇篮——侏罗山谷（Vallée de Joux）——设计和生产复杂钟表。决心、创意和严谨使他们迅速获得成功。他们的下一步行动就是于1885年左右在日内瓦开设分店，并在1889年的巴黎万国博览会上展出了功能复杂的怀表，开拓新的商业网络。时光荏苒，爱彼工厂不断扩张壮大。其设计标志着高级钟表的一个个里程碑，如1892年推出的首枚三问腕表，又如1915年问世的最小巧的五分问机芯。

从1918年起，两位创始人的儿子传承了他们的创业激情，并将他们的高级制表绝技发扬光大，设计出完善的新型超薄机芯。

很快，爱彼成为无可争议的跳时表专家。尽管1929年的经济危机造成了不小的冲击，公司决策者还是迅速设计出镂空表，接着投身于计时码表的生产。但是这种新动力被突如其来的二战打断。浩劫之后，重组势在必行。爱彼着力打造彰显其创新传统的顶级产品。历史见证了这种策略的高瞻远瞩，而随后层出不穷的大胆出色创新更证明了该策略的价值。



爱彼凭借源源不绝的创新设计，建立历久弥坚的表坛美誉。

1972年爱彼推出了全球首款高端全钢运动表“皇家橡树”，问世后立即获得成功。随后，又于1986年推出了首款自动上链的超薄陀飞轮腕表。自此，爱彼的创新精神勇往直前，不断为美仑美奂的新颖钟表提供品质优异的机芯。于是，时至二十世纪八十年代末，爱彼将复杂功能腕表重新推上潮流前端，又于1999年推出非凡的“八大天王”（Tradition d'Excellence）系列。所有这些无不散发出根植于悠久传统的大胆创新精神。正是这种精神保证了爱彼的光辉前景。



腕表简介 陀飞轮

18世纪下半叶以来，杰出的制表师们就致力于提高计时的精确度。

他们面临的主要挑战是实现手表在任何方位都具有相同的设置。在将手表垂直放置时，由于地心引力作用而产生的微小平衡变化将对调节零件（摆轮/摆轮游丝）产生负面影响，从而导致手表产生误差。

1801年，制表大师亚伯拉罕·路易·宝玑（Abraham Louis Breguet）发明了一种陀飞轮调节系统。这种系统可平衡手表在任何方位产生的误差。

其工作原理延续至今：擒纵零件（擒纵轮、擒纵叉和摆轮）位于可移动的框架中，而不是固定在机芯中。每一分钟此框架与擒纵零件都围绕其轴心旋转，使得所有零件持续改变方位，从而抵消地心引力导致的运转误差。

在185年后，爱彼（Audemars Piguet）于1986年首次成功地将此系统置入一款具有超薄自动机械机芯的手表产品中。从此，布拉苏丝（Le Brassus）地区的制表商在此成功基础不断发展，推出了许多结合所有复杂结构的陀飞轮手表。

爱彼是当今掌握该复杂功能全部奥妙的罕见钟表厂之一，共推出了25款风格各异、配备有陀飞轮的机芯。



腕表简介

三问表功能

瑞士侏罗山谷 (Vallée de Joux) 的钟表师们对于敲击报时装置的制作，似乎怀有浓厚的热情和与生俱来的本领。这可能是由于在白雪皑皑的冬季、万籁俱寂的山谷中，精致的三问表发出的乐音宛如天籁之音的缘故。或者是因为机械装置越复杂，就越能鼓舞这些制表师令人津津乐道的创新精神。

1875年创立于瑞士布拉苏丝 (Le Brassus) 的爱彼表厂，很早就致力发展敲击报时装置的制作技术。早在1889年，爱彼就推出一只具备三问报时功能的“大复杂功能怀表”，可应佩戴者要求按时、刻、分报时。

启动敲击报时装置的拨柄设于表壳左侧，并有特别保护的安全设计。能发出高低二音的音簧在蓝宝石水晶底盖下一览无遗，精美的小音锤准确报出当下的时、刻、分钟。

陀飞轮三问计时码表在佩戴者要求下每小时敲出一次低音，每15分钟敲出高/低音各一响，从上一刻之后过了几分钟就敲几下高音。三问腕表是一个极为精密的机械装置，不仅音簧像乐器一样需要细心调音以取得最和谐完美的音色，还要机芯随时调控腕表奏出正确的钟乐，精确报出当下的时、刻、分钟。





腕表简介 计时码表

我们经常有机会必须要测量事件中两个动作间隔的时间。计时码表因此成为不可或缺的工具。

现代计时码表的发明源自侏罗山谷钟表巨匠阿道尔夫·尼可（Adolphe Nicole）的精湛作品，他于1844年首度为此一复杂功能申请专利。

自1875年爱彼（Audemars Piguet）创厂以来，一直致力于研发制造了世界上最复杂、性能最卓越的计时码表。

的手动上弦陀飞轮三问计时码表，与爱彼表追求卓越的百年传统一脉相承。

腕表说明 机芯视图

机芯 2874



表壳底盖面



从表面看

机芯技术数据

总厚度 : 7.65 毫米

总直径 : 29.90 毫米

摆轮频率 : 3 Hz (21,600 次/小时)

红宝石数量 : 38

动力储存最小值 : 约 48 小时

手动上链

可调式砵码摆轮

宝玑游丝

可调式轴支架

零件数量 : 504

技术特色

三重复杂功能机芯

导柱轮计时码表机械装置

30分钟计时器

夹板和主夹板皆经手工装饰打磨

经裁切之组件皆经手工装饰打磨 (倒角及亮面抛光打磨, 正面直纹抛光打磨, 背面雾面打磨)

腕表说明 机芯视图

机芯 2934



表壳底盖面



从表面看

机芯技术数据

总厚度：8.08 毫米

总直径：29.90 毫米

摆轮频率：3 Hz (21,600 次/小时)

红宝石数量：43

动力储存最小值：约 40 小时

手动上链

可调式砵码摆轮

宝玑游丝

可调式轴支架

零件数量：464

技术特色

三重复杂功能机芯

导柱轮计时码表机械装置

30分钟计时器

夹板和主夹板皆经手工装饰打磨

经裁切之组件皆经手工装饰打磨（倒角及亮面抛光打磨，正面直纹抛光打磨，背面雾面打磨）

功能使用

腕表及功能一览

(参考封面内部的图形)

作为计时码表使用时，您的腕表可精确测量1/6 秒的时间，一直到30分钟为止。

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 小秒针
- ④ 计时码表中央秒针
- ⑤ 分钟计时器指针 (30分钟计时器)

计时码表：

- E 计时码表功能按钮
第一次按下：启动计时
第二次按下：停止计时
- F 按钮归零

三问报时功能：

- G 三问报时滑杆

腕表配备一个上链表冠，可拉动到两个位置：

- A 表冠位于手动上链位置
- B 表冠位于调校时间位置



功能使用

设置时间

将表冠拉出至位置 **B**。可沿着顺时针或逆时针方向调整时间而不会有任何毁损的风险。建议您先调至比正确时间大约快5分钟处，再逆转分针直到获得正确时间为止。如此一来，可减少齿轮咬合的间隙，而进一步确保更为优化的精确度。

警告：切勿在敲击报时装置启动期间同时进行调校。

给腕表上弦

您的手表配有机械手动上链机芯。

建议您每天定时给手表上弦。旋转表冠（位置 **A**）到感觉发条完全上紧即可，切勿用力过度。

表冠附有离合系统保护装置。若在发条盒上满后继续进行上弦动作，则离合系统将使表冠空转，起到保护机芯的作用。上链完成后，表冠脱离，不再驱动柄轴，但因离合机械装置的存在而展现一定的抗力。

三问报时功能及使用说明

陀飞轮三问计时码表可在佩戴者要求下报出小时、刻钟及分钟。两只小音锤分别敲击能发出高低二音的音簧，低音报时，高音报分，报刻则敲出高低音各一响。

例如：3小时37分



启动三问报时滑杆 **G** 设于表壳左侧，并设有特别安全保护装置，在滑杆尚未走完预定路程之前，三问报时装置不会启动。

备注：滑杆伸展幅度的长短，视需要敲击报出的小时数而定。

请注意：在三问报时装置启动期间，切勿以外力阻碍滑杆的正常运作。

功能使用

计时码表使用方法

启动：

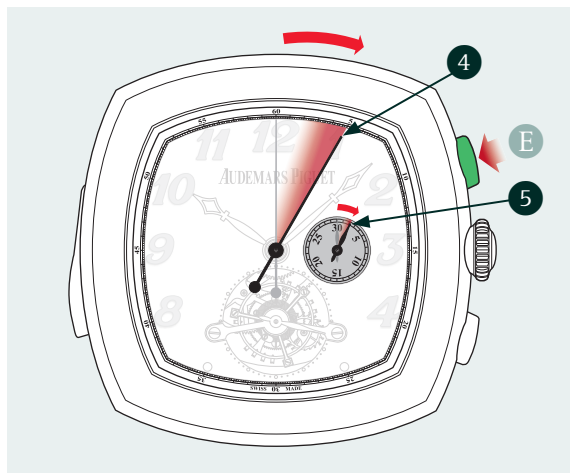
按压按钮 **E**

停止：

再次按压按钮 **E**

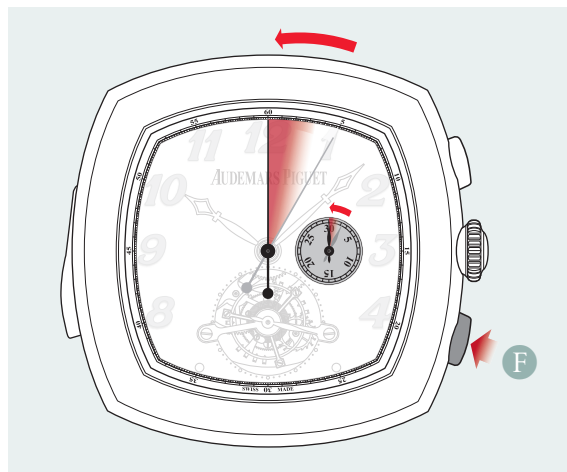
通过下列指针可读出所计算的时间：

- 计时码表中央秒针 **(4)**
- 分钟计时器指针 **(5)**



归零：

按压按钮 **F**



继续计时：

第一次停止之后，计时码表可随意再次启动或停止，无需归零。这样便可计算第一次、第二次及随后的计时总时间。在计时过程中，腕表继续正常运转。

